




curriculumvitae

RTÍN Nadia  +34 676471016   nadia@nadiaeven.com

TRANSLATOR & INTERPRETER / INTERPRETING CONSULTANT

Nadia Martín Sánchez

Location: Spain

Email: nadia@nadiaeven.com

Website: www.nadiaeven.com

Skype: nadiatranslator

EDUCATION

2004 – MA in Translation and Interpreting University of Salamanca (Spain) and Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes (ISTI) of Brussels (Belgium)

English <> Spanish, French <> Spanish.

2004 – Interpreting Internship at the UN Vienna Office.

2014 – Diploma in Naturopathic Studies FENACO España

2014 – Course “The Changing Global Order” University of Leiden (The Netherlands)

2015 – WISE (Workshop on Interpreting Skills Exchange), Valencia (Spain) English-Spanish, French-Spanish.

2016 – Law Course for Translators – Traducción jurídica

2012-present – Several courses on medicine

WORKING EXPERIENCE

I work as a freelance translator and interpreter in the English–Spanish and French–Spanish language combinations since 2005.

UNIVERSITY LECTURER

- **French language and French-Spanish translation and interpretation Trainer at the Complutense University Madrid since March 2019. Madrid, Spain.**

- **Simultaneous and Consecutive Interpreting Trainer at the University of Salamanca in 2008/2009 and 2009/2010. Translation trainer in 2019/2020. Salamanca, Spain.**

∞ Lecturing stage at the University of Iceland (Háskóli Íslands) in April 2010.

INTERPRETER AND INTERPRETING CONSULTANT – Language combinations: EN-SP and FR-SP (both ways)

Simultaneous remote interpreting, business medical conference	<u>March 2020</u>
Simultaneous interpretation, urological conference	<u>Madrid, February 2020</u>
Simultaneous interpretation, dental implants conference	<u>Salamanca, February 2020</u>
Simultaneous interpretation, oenology conference	<u>Valladolid, February 2020</u>
Simultaneous interpretation, 6 th International Orthodontics Symposium	<u>Madrid, February 6-8, 2020</u>
Simultaneous interpretation, female genital mutilation	<u>Madrid, February 2020</u>
Consecutive interpretation, press conference for Real Valladolid football club	<u>Valladolid, January 2020</u>
Simultaneous interpretation, engineering conference	<u>Pamplona, December 19, 2019</u>
Simultaneous interpretation, several COP25 side events	<u>Madrid, December 8-12, 2019</u>
Simultaneous interpretation, urological conference	<u>Salamanca, November 21-23, 2019</u>
Simultaneous interpretation, EU's Translating Europe Workshop	<u>Salamanca, November 15, 2019</u>
Simultaneous interpretation, Nordic walking conference	<u>Palencia, November 13, 2019</u>
Consecutive-liaison interpretation, top level ministerial study visit on gender violence prevention	<u>Madrid, November 11-12, 2019</u>
Consecutive interpretation, technical course on plastic packaging	<u>Madrid, November 4-6, 2019</u>
Simultaneous interpretation, conference on climate change in mountain regions	<u>Jaca, October 22, 2019</u>
Simultaneous interpretation, medical conference on pain management	<u>Valencia, October 17-19, 2019</u>
Simultaneous interpretation, automotive industry, BCA Days	<u>Madrid, October 16, 2019</u>
Simultaneous interpretation, France-Spain work meeting	<u>Huesca, October 3, 2019</u>
Simultaneous interpretation, San Sebastian Film Festival	<u>San Sebastian, September 23-25, 2019</u>
Simultaneous interpretation, EmpoderaLive2019	<u>Malaga, September 16-17, 2019</u>
Consecutive interpretation, training on surgical devices	<u>Madrid, July 30, 2019</u>
Consecutive interpretation, business meeting, food industry	<u>Miranda de Ebro, July 8, 2019</u>
Simultaneous interpretation, Academy of Yuste's Doctoral Seminar, with Marcelino Oreja	<u>Monastery of Yuste, June 19-21, 2019</u>
Simultaneous interpretation, international organization, food industry	<u>June 12-14, 2019</u>
Simultaneous interpretation, Mapfre Global Risks	<u>Salamanca, June 6-7, 2019</u>
Simultaneous interpretation, audit	<u>Barcelona, June 4-5, 2019</u>
Simultaneous interpretation, 13 th workshop on advances in audiology	<u>Salamanca, May 30- June 1st, 2019</u>
Simultaneous remote interpretation, European Works Council, food industry	<u>Madrid, May 22, 2019</u>
Simultaneous remote interpretation, health management	<u>Madrid, May 21, 2019</u>
Simultaneous interpretation, IT sales conference	<u>Madrid, May 7, 2019</u>

Simultaneous interpretation, IBSAL's psychiatry conference	<u>Valladolid, April 10-11, 2019</u>
Simultaneous interpretation, mining conference	<u>Ponferrada, April 9, 2019</u>
Simultaneous interpretation, top level transport conference	<u>Salamanca, April 4, 2019</u>
Consecutive interpretation, sales meeting in the neurosurgical field	<u>Madrid, March 29, 2019</u>
Simultaneous interpretation, conference on performing arts	<u>Madrid, March 28, 2019</u>
Simultaneous interpretation, building quality conference	<u>Vitoria, March 27, 2019</u>
Simultaneous interpreter for TNI at the United Nations' Geneva HQ	<u>Geneva, March 7, 2019</u>
Simultaneous interpretation, 5 th International Orthodontics Symposium	<u>Madrid, February 21-23, 2019</u>
Simultaneous interpretation, occupational therapy conference	<u>Valladolid, February 9, 2019</u>
Simultaneous interpretation, pharma conference	<u>Madrid, February 5, 2019</u>
Remote simultaneous interpreting, conference on investment	<u>Madrid, January 19, 2019</u>
Simultaneous interpretation, engineering conference	<u>Pamplona, December 13, 2018</u>
Simultaneous interpretation, landscaping engineering conference	<u>Madrid, November 2018</u>
Simultaneous interpretation, legal course for prosecutors	<u>Madrid, November 2018</u>
Simultaneous interpretation, US export course	<u>Pamplona, November 13, 2018</u>
Simultaneous remote interpretation, insurance conference	<u>Bilbao, November 6, 2018</u>
Simultaneous interpretation, aging conference	<u>Salamanca, October 23, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Cinema conference	<u>Madrid, October 5, 2018</u>
Simultaneous interpretation, ICA/SUV 2018 Annual International Conference	<u>Salamanca, October 3-4, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Cibervoluntarios Conference, with the UN's deputy secretary	<u>Malaga, September 2018</u>
Simultaneous interpretation, Saint Sebastian's International Film Festival	<u>Saint Sebastian, September 2018</u>
Consecutive interpretation, visit to a hospital with doctors and pharma representatives	<u>Saint Sebastian, September 21, 2018</u>
Consecutive interpretation at a packaging factory	<u>Modena, September 10-14, 2018</u>
Simultaneous interpretation, European Works Council	<u>Madrid, July 11-12, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Gaudi 3 rd World Congress	<u>Astorga, July 6-7, 2018</u>
Simultaneous interpretation for an insurance company	<u>Barcelona, July 3, 2018</u>
Simultaneous interpretation, UN's Sustainable Development Goals Congress	<u>Salamanca, June 27-29, 2018</u>
Consecutive interpretation, sales presentation at the Basque Food Cluster	<u>Bilbao, June 25, 2018</u>
Simultaneous interpretation, architecture	<u>Spain, June 2018</u>
Simultaneous interpretation, conference on conservation of archives	<u>Pampelune, June 19, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Atlantic Arc's General Assembly	<u>Comillas, June 14-15, 2018</u>
Simultaneous remote interpretation, FCC (accounting)	<u>Madrid, June 12-13, 2018</u>
Consecutive interpretation, bilateral meeting (France and Spain)	<u>Bilbao, June 7, 2018</u>

Simultaneous interpretation at the University of the Basque Country, School of Education	<u>San Sebastian, June 6, 2018</u>
Simultaneous interpretation, 12 th International Conference on Audiology Advances	<u>Salamanca, May 31-June 2, 2018</u>
Simultaneous interpretation, audit to several universities	<u>Madrid and Cordoba, May 28-30, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Universia 2018 by Banco Santander, with HRM the King of Spain, the President of the Spanish Government, the President of the Republic of Portugal, the President of Banco Santander and several Spanish ministers.	<u>Salamanca, May 21-22, 2018</u>
Simultaneous interpretation, ETUCE's visit to Spain	<u>Madrid, May 16-17, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Charles V European Award Ceremony with HRM the King of Spain and Antonio Tajani, President of the European Parliament.	<u>Yuste, May 9, 2018.</u>
Consecutive and simultaneous interpretation, AEMB annual assembly,	<u>Salamanca, Apr. 30-May 1, 2018</u>
Simultaneous interpretation, United Nations Economic Commission for Europe & UIT's 3rd Annual Meeting of the U4SSC.	<u>Málaga, Apr. 26, 2018</u>
Simultaneous and consecutive interpretation during promotion of the film "The Insult"	<u>Madrid, March 12, 2018</u>
Simultaneous interpretation, MdM (Doctors of the World) seminar	<u>Madrid, March 7-9, 2018</u>
Consecutive interpretation, closing ceremony, arbitration course	<u>Madrid, March 2, 2018</u>
Simultaneous interpretation, urinary incontinence surgery	<u>Madrid, Feb 28-March 2, 2018</u>
Simultaneous interpretation, Acciona Water annual conference	<u>Burgos, February 27, 2018</u>
Simultaneous interpretation, occupational therapy conference	<u>Burgos, February 24, 2018</u>
Simultaneous interpretation, farming fair	<u>Spain, February 23, 2018</u>
Consecutive interpretation, industrial painting audit	<u>Alava, February 15, 2018</u>
Consecutive interpretation, top-level business meeting	<u>Spain, February 9, 2018</u>
Consecutive interpretation, farming course	<u>Huesca, February 6-7, 2018</u>
Simultaneous interpretation, REACH (chemistry) conference	<u>Madrid, February 2, 2018</u>
Simultaneous interpretation, medical conference on metastatic breast cancer	<u>Madrid, January 29, 2018</u>
Simultaneous interpretation, 3 rd international trade unions seminar	<u>Madrid, January 25-28, 2018</u>
Simultaneous interpretation, UNESCO's World Heritage Cities seminar	<u>Salamanca, January 24, 2018</u>
Consecutive interpretation, promotion of the film "C'est la vie"	<u>Madrid, January 23, 2018</u>
Simultaneous interpretation, 4 th orthodontics symposium, Salamanca University	<u>Madrid, January 19, 2018</u>
Simultaneous interpretation, biosphere reserve conference	<u>Selaya, December 16, 2018</u>
Simultaneous interpretation, achondroplasia conference	<u>Madrid, December 1-2, 2018</u>
Consecutive interpretation, Librarium project, Extremaduran regional government	<u>Merida, November 9, 2017</u>
Consecutive interpretation, technical visit, Arcelor Mittal Spain	<u>Aviles, October 31, 2017</u>
Simultaneous interpretation, medical course at Saragossa's professional doctors association	<u>Saragossa, October 28, 2017</u>

Simultaneous interpretation, 21 th Advanced Manufacturing Convention	<u>San Sebastian, October 25-27, 2017</u>
Simultaneous interpretation, 48 th national podiatry conference	<u>Salamanca, October 20-22, 2017</u>
Simultaneous interpretation, Médecins du Monde	<u>Madrid, October 19, 2017</u>
Simultaneous interpretation, Erasmus+ celebration conference with the mayor of Salamanca, the deputy director of DG EAC and representatives from several Spanish ministries	<u>Salamanca, October 17, 2017</u>
Simultaneous interpretation, surgery conference	<u>Spain, October 5-6, 2017</u>
Simultaneous interpretation and interpretation consultancy for Renault Palencia – OHS convention	<u>Palencia, October 3-4, 2017</u>
Simultaneous interpretation – Cardiology conference	<u>Málaga, September 29-30, 2017</u>
Simultaneous interpretation at the Renault factory in Valladolid	<u>Valladolid, September 27, 2017</u>
Consecutive interpretation at the Saint Sebastian International Film Festival	<u>Saint Sebastian, September 24, 2017</u>
Simultaneous interpretation, European Works Council	<u>Madrid, September 18-21, 2017</u>
Simultaneous interpretation, SAP training course	<u>Bilbao, September 14-15, 2017</u>
Simultaneous interpretation, EmpoderaLive2017 congress	<u>Malaga, September 11-12, 2017</u>
Simultaneous interpretation, UECBV meeting (cattle markets)	<u>Salamanca, September 8, 2017</u>
Simultaneous interpretation, Attac's European Summer University	<u>Toulouse, France, August 23-27, 2017</u>
Simultaneous interpretation, 35 th ITI conference	<u>Segovia, July 17 and 22, 2017</u>
Simultaneous interpretation, insurance company audit	<u>Barcelona, July 10-11, 2017</u>
Simultaneous interpretation, meeting between a US company and a public agency of the Government of Extremadura	<u>Merida, July 6, 2017</u>
Simultaneous interpretation, opening theatre play, Classical Theatre Festival	<u>Merida, July 5, 2017</u>
Simultaneous interpretation, conference on minority languages	<u>San Sebastian, June 30, 2017</u>
Simultaneous interpretation, UN-Habitat conference	<u>Madrid, June 29, 2017</u>
Simultaneous interpretation, decontamination conference	<u>Saragossa, June 27, 2017</u>
Simultaneous interpretation, conference on St Thomas Aquinas	<u>Avila, June 22, 2017</u>
Consecutive interpretation, visit to a factory	<u>Metz, June 19, 2017</u>
Simultaneous interpretation, medical conference	<u>San Sebastian, June 17, 2017</u>
Simultaneous interpretation, wine-making conference	<u>Bordeaux, June 14, 2017</u>
Simultaneous interpretation, 11th International Conference on Audiology Advances	<u>Salamanca, June 8-10, 2017</u>
Simultaneous interpretation, FRONTEX Master's graduation ceremony	<u>Salamanca, June 7, 2017</u>
Simultaneous interpretation, INCIBE conference	<u>Leon, June 5-6, 2017</u>
Simultaneous interpretation, conference on jihadism and radicalization organized by the Toulouse University and the Rey Juan Carlos University	<u>Madrid, June 1-2, 2017</u>
Simultaneous interpretation, URBELAC conference	<u>Bordeaux, May 31, 2017</u>
Consecutive interpretation, interview with UPS's senior executive	<u>Derio, May 25, 2017</u>
Simultaneous interpretation, Social and Economic Council of Castille and Leon	<u>Valladolid, May 22, 2017</u>

Simultaneous interpretation, SEE conference (education)	<u>Bilbao, May 19, 2017</u>
Simultaneous interpretation, Adidas conference	<u>Barcelona, May 17-18, 2017</u>
Simultaneous interpretation at a conference on chest surgery	<u>May 12, 2017</u>
Simultaneous interpretation at a conference on trade unions	<u>Toledo, May 10, 2017</u>
Simultaneous interpretation at an investigators meeting for a new drug	<u>Saragossa, May 3, 2017</u>
Simultaneous interpretation, conference on health technologies	<u>Saragossa, April 27-28, 2017</u>
Simultaneous interpretation, conference on the future of food and challenges for agriculture in the 21 st century	<u>Vitoria, April 24-26, 2017</u>
Simultaneous interpretation in a legal conference on pardon	<u>Madrid, April 20-21, 2017</u>
Simultaneous interpretation in a medical conference on breastfeeding	<u>Saragossa, March 23-25, 2017</u>
Simultaneous interpretation in a conference on Ming China	<u>Saragossa, March 16, 2017</u>
Simultaneous interpretation in a UN-Habitat conference	<u>Seville, March 13-14, 2017</u>
Simultaneous interpretation in a hairdressing conference for ICON	<u>Madrid, March 5-6, 2017</u>
Liaison interpreter during a technical and financial training for a senior executive (20 days) at the Michelin factory in Lasarte	<u>Guipúzcoa, February and March 2017</u>
Simultaneous interpretation, COPD conference (medical)	<u>February 10-11, 2017</u>
Simultaneous interpretation in the International Conference on social, cultural and legal aspects of female genital mutilation/cutting	<u>Madrid, February 3-4, 2017</u>
Liaison interpretation during a business meeting for Atlas Copco	<u>Spain, January 31, 2017</u>
Simultaneous interpretation, sheet metal conference	<u>Vitoria, January 24 & 26, 2017</u>
Simultaneous and consecutive interpretation, World Launch of the new Mini F60 Countryman	<u>Bilbao and San Sebastian, January and February 2017</u>
Simultaneous interpreter, conference organised by Facebook	<u>Madrid, December 19, 2016</u>
Liaison interpreter, visit to the Spanish National Sculpture Museum	<u>Valladolid, December 15, 2016</u>
Simultaneous interpreter, business conference organised by a transnational company in the paper industry	<u>Valladolid, December 14-15, 2016</u>
Simultaneous and consecutive interpreter, UNESCO conference	<u>Huesca, December 9, 2016</u>
Simultaneous interpreter, Solimed Conference	<u>Valencia, November 25-26, 2016</u>
Simultaneous interpreter, sales conference	<u>Pamplona, November 23-24, 2016</u>
Simultaneous interpreter, sales conference	<u>Brilon, Germany, November 14-16, 2016</u>
Simultaneous interpreter, finance conference	<u>Saragossa, November 11, 2016</u>
Simultaneous interpreter, pharma conference	<u>Madrid, November 9-10, 2016</u>
Simultaneous interpreter, 17 th DNA CDM meeting, COP22	<u>Marrakesh, November 5-6, 2016</u>
Simultaneous interpreter, endovascular surgery conferences	<u>Madrid, November 3-4, 2016</u>
Consecutive interpreter, audit	<u>Bilbao, October 31, 2016</u>
Simultaneous interpreter, safety and security conference	<u>Bilbao, October 27, 2016</u>
Simultaneous interpretation during a conference on Jewish heritage in Spain	<u>Teruel, October 20-21, 2016</u>
Simultaneous interpretation at European Works Council	<u>Madrid, October 17-19, 2016</u>
Simultaneous interpretation during LIKE Conference	<u>San Sebastian, October 10-13, 2016</u>

Simultaneous interpretation during conference on public procurement	<u>Bilbao, September 29, 2016</u>
Simultaneous interpretation during conference on retailing	<u>Munguia, September 27 2016</u>
Simultaneous and consecutive interpreter at the San Sebastian International Film Festival	<u>San Sebastian, September 16-17 & 23 2016</u>
Simultaneous interpreter during Biobizz's organic agriculture training week	<u>Bilbao, September 12-15 2016</u>
Simultaneous interpreter, Longo Mai's "Rencontres sur la colline" (international conference on environment, migration, intersectionality, politics and women's rights)	<u>Limans, France, July 30-Aug 5 2016</u>
Simultaneous interpreter, rating meeting for an insurance company	<u>Barcelona, July 6, 2016</u>
Consecutive interpreter, visit to a laboratory with Roche representatives	<u>Donostia-San Sebastian, June 16, 2016</u>
Consecutive interpreter during a course on the solidification of metals	<u>Eskoriatza, June 8 & 10, 2016</u>
Consecutive interpreter during 2 conferences on synthetic biology	<u>Pamplona, June 9, 2016</u>
Consecutive interpreter during a course on cooperative management	<u>Arechavaleta, June 6, 2016</u>
Simultaneous interpreter, 4th International Symposium on Alzheimer's Disease with the presence of HM Queen Sophia of Spain	<u>Salamanca, June 2, 2016</u>
Consecutive interpreter, visit to a laboratory with Roche representatives	<u>Donostia-San Sebastian, June 1, 2016</u>
Simultaneous interpreter, focus groups about an Alzheimer's Disease drug	<u>Phone conference, May 31, 2016</u>
Simultaneous interpreter, 10th International Conference on Audiology Advances	<u>Salamanca, May 26-28, 2016</u>
Simultaneous interpreter, conference at the Catholic University of Avila	<u>Avila, May 24, 2016</u>
Simultaneous interpreter, EWC meeting	<u>Madrid, May 17-19, 2016</u>
Simultaneous interpreter, UN-Habitat conference	<u>Madrid, May 10-11, 2016</u>
Simultaneous interpreter, 7th National Homeopathy Conference	<u>San Sebastian, May 6-8, 2016</u>
Consecutive interpreter, interview with Nobel Medicine Prize winner Luc Montagnier	<u>San Sebastian, May 5, 2016</u>
Simultaneous interpreter during focus groups meetings for a pharmaceutical company	<u>April 25-27 2016</u>
Simultaneous interpreter for a business and technical conference	<u>Soustons, France, April 22 2016</u>
Liaison interpreter for a visit to a factory	<u>Urnieta, Spain, April 21 2016</u>
Consecutive interpreting for a business meeting	<u>San Sebastian's Trade Chamber, April 20 2016</u>
Liaison interpreter during a technical visit	<u>April 11 2016</u>
Simultaneous interpreter – Topography	<u>April 8 2016</u>
Simultaneous interpreter – Medical Focus Group	<u>France, April 7 2016</u>
Simultaneous interpreter – Education conference	<u>April 5 2016</u>

Simultaneous interpreter – Prostitution conference	<u>April 1 2016</u>
Liaison interpreter for Atlas Copco	<u>Spain, March 17 2016</u>
Simultaneous interpreter for an infographics conference	<u>March 10-11 2016</u>
Simultaneous interpreter for a sport and leisure facilities conference	<u>March 8-9 2016</u>
Simultaneous and whispering interpreter for a haircare conference (ICON Products)	<u>March 6-7 2016</u>
Consecutive interpreting, arbitration law conference, San Pablo CEU University	<u>Madrid, February 26 2016</u>
Simultaneous interpreting, technical electrical training	<u>Spain, February 15-19 2016</u>
Consecutive interpretation during a visit to a beverages factory	<u>Spain, February 4 2016</u>
Simultaneous interpretation during a retail conference	<u>France, January 25-27 2016</u>
Consecutive interpretation – Visit to a factory	<u>15th December 2015</u>
Simultaneous Interpretation – Medical conference	<u>10th December 2015</u>
Simultaneous interpretation – TVET Conference	<u>10th December 2015</u>
Consecutive interpretation – Visit to a factory	<u>9th December 2015</u>
Simultaneous Interpretation – Med Week (business)	<u>26th November 2015</u>
Simultaneous Interpretation – European Works Council	<u>18-19th Nov 2015</u>
Simultaneous Interpretation - 6th World Metaphysics Conference	<u>12-14th Nov 2015</u>
Consecutive Interpretation – Conference on the music industry	<u>5th Nov. 2015</u>
Simultaneous Interpretation – European Agricultural Project	<u>28-30th October 2015</u>
Consecutive interpretation – Saint Jean de Luz's police station	<u>France, 24th Oct 2015</u>
Simultaneous interpretation during law conference (FIFCJ's 22nd Conference)	<u>Spain, 14-16th October 2015</u>
Simultaneous interpretation during conference about sustainable water masses	<u>8th October 2015</u>
Simultaneous interpretation during conference on sustainable fishing organised by Greenpeace España	<u>3rd October 2015</u>
Simultaneous interpretation during European Works Council	<u>1-2 October 2015</u>
Simultaneous interpretation at a sustainable agriculture conference	<u>France, 24-25th September 2015</u>
Consecutive interpretation during business presentation and whiskey tasting	<u>17th September 2015</u>
Simultaneous interpretation at a business conference	<u>15th September 2015</u>
Simultaneous and consecutive interpretation - ICON Products seminar	<u>6-7th September 2015</u>
Simultaneous interpretation - Dentistry Conference	<u>France, 27th August 2015</u>
Simultaneous interpretation at a BCA business conference	<u>Spain 25th June 2015</u>
Simultaneous interpretation at a business conference	<u>France, 23-24th 2015</u>
Simultaneous interpretation at a conference on the subject of Saint Teresa of Avila	<u>19-22nd 2015</u>
Consecutive interpretation at an illustration conference	<u>14th June 2015</u>
Liaison interpretation at a technical training course	<u>4th June 2015</u>
Liaison interpretation during an appraisal of rare instruments	<u>30th May 2015</u>

Simultaneous interpretation at a conference on chemical injuries	<u>28th May 2015</u>
Simultaneous interpretation at the 9th Workshop on Advances on Audiology	<u>14-16th May 2015</u>
Consecutive interpretation at a meeting in a cooperative company	<u>27th April 2015</u>
Simultaneous interpretation at the 15th General Assembly of the Conference of Atlantic Arc Cities	<u>2015</u>
Simultaneous interpretation at the BRODISE Conference (public procurement)	<u>2015</u>
Liaison interpretation at a technical training course	<u>2015</u>
1st INCLUDE Meeting (Language Policy for Active Social Inclusion) with the support of the EU's Lifelong Learning Programme (simultaneous)	<u>2015</u>
Escort interpreting for an Egyptian delegation visiting olive tree plantations and oil mills in La Rioja (Spain) within the European Commission's TAIEX Programme (escort, consecutive, simultaneous)	<u>2014</u>
Technical training at a foundry (consecutive)	
Business meeting (consecutive)	
Conference on Hate Crimes and Hate Speech at the Spanish Ministry of Health (simultaneous)	
Technical training at a foundry (consecutive)	
Conference by Jean-Baptiste Malet (simultaneous)	
India' 's Participation as Guest Country in AR&PA 2014 Meetings between the Ambassador of India and the Regional Minister for Culture and Tourism of the Regional Government of Castilla and León (simultaneous)	
29th SEAIC Allergology Conference (simultaneous)	
San Sebastian Film Festival (simultaneous)	
Focus group meetings for a pharma company (simultaneous over the phone)	
European Summer University (simultaneous)	
Homeopathy Seminar (consecutive)	
FCPF Carbon Fund 10 th Meeting (simultaneous)	
EFQM Assessment meeting (consecutive)	
8th International Audiology Conference (simultaneous)	
Business Fair between Chilean and European companies (consecutive)	
2nd International Conference on Alzheimer's Disease, presented by HM Queen Sophia of Spain (simultaneous)	
ATD Quart Monde's Meeting of national delegations from European countries (simultaneous)	
Restorative Dentistry conference organised by the Official Doctors' Association of Seville (simultaneous)	
EURACE Certification of the Mondragón University (simultaneous)	

Lecture by Prof. Zimmermann on the Limitation of Liability of Damages held at the University of Salamanca's School of Law (simultaneous)	
Conference on Equitable Development organised by the University of Salamanca and the UNDP (simultaneous)	
Course on IBM's DB2 for I (databases) (simultaneous)	
Interpreter during a technical course for the Spanish Navy (consecutive)	
Pharma conference (over the phone)	<u>2013</u>
Surf & Innovation Conference (simultaneous)	
Business meeting and technical presentation (domotics, home automation) (consecutive, liaison)	
Agriculture conference (simultaneous)	
Rock art conservation conference (simultaneous)	
Homeopathy seminar (consecutive)	
Pfizer pharmaceutical conference (simultaneous)	
Conference on Climate Change by the CIRCLE2 European Network (simultaneous, consecutive)	
Medical consultation at Privatklinik Bethanien (liaison, consecutive)	
7th International Audiology Conference (simultaneous)	
Conference of UNWRA Euskadi (simultaneous)	
Technical course for FAGOR (liaison)	
Nutritional products presentation (Nutrinat and Terra Nova) (simultaneous)	
Interview between Peio Aguirre and the artist Katarina Zdjelar (simultaneous)	
Meeting of the ECOSAL Project (simultaneous)	
Rural-Urban Project – Territorial Cohesion Laboratory (simultaneous)	<u>2012</u>
Pre-congress meeting Mayo Clinic – Pethema “Perspectives in Hematological Malignancies” (simultaneous)	
SEMICYUC Conference on Intensive Care Medicine (simultaneous)	
6th International Conference on Audiology (simultaneous)	
Talent House Meeting (simultaneous)	
Meeting of the Eliar Sudoe European Project (simultaneous)	
International Geriatrics Course (simultaneous) by the University of Extremadura and the University of Salamanca	<u>2011</u>
5th International Conference on Audiology (simultaneous)	
Conference on non-pharmacological approaches to the Alzheimer's disease (simultaneous)	
Gender Violence Course (simultaneous)	
EFQM Audit (consecutive)	

Conference on the impact of Vespa Velutina (simultaneous)	
Course on the Palestine-Israel conflict (simultaneous)	
Course on the Palestine-Israel conflict (simultaneous)	
Annual Meeting of the IFCU's Board (simultaneous)	
Business meeting (simultaneous)	
Press conference and opening of the exhibition of Robert Capa and Gerda Taro's photographs at the University of Salamanca (consecutive)	
Conference on the enforcement of arbitration awards by Prof. Adam Samuels (simultaneous)	
Business Conference (simultaneous)	<u>2010</u>
Business meeting on the transformation of the port of Pasaia (simultaneous)	
2nd Mondragón Health Day (simultaneous)	
3rd Seminar on Non-Pharmacological Therapies in the treatment of Alzheimer's, held at the CRE Alzheimer Salamanca (simultaneous)	
Conference of the Millennium Ecosystems Assessment in Bizkaia/Biscay (simultaneous)	
Business meeting for a large supermarket chain (simultaneous)	
3rd International SEMO Conference (Dentistry) (simultaneous)	
Seminar on International and Humanitarian Law (simultaneous)	
2nd Seminar on Non-Pharmacological Therapies in the treatment of Alzheimer's, held at the CRE Alzheimer Salamanca (simultaneous)	
3 rd Seminar for the Promotion of ESC Rights, organised by Terre des Hommes France (simultaneous)	
Visit to the Old Library of the University of Salamanca (consecutive)	
Postgraduate Course on "Rule of Law and Governance". Talk by Claus Kress. (simultaneous)	
Talks on Idea Mining and University Knowledge Transfer (simultaneous)	
Video-conference on Technologies in the classroom (simultaneous)	
World Forum for Alternatives (simultaneous)	
Course on Archival Appraisal (simultaneous)	
Course on Arbitration (simultaneous)	
Universities, Knowledge and Development Conference organised by the Spanish Presidency of the European Union (simultaneous)	
4th International Conference on Audiology (simultaneous)	
1st Seminar on Non-Pharmacological Therapies in the treatment of Alzheimer's (simultaneous)	
Seminar on Gender Violence (simultaneous)	
Meeting between Professors Jill and Peter A. de Villiers and Speech Therapy Students - Universidad Pontificia de Salamanca and CLAVE Foundation (simultaneous)	

6 th National Conference on Industrial Estates (simultaneous)	
2 nd Seminar of Centres of Commemoration (simultaneous)	
4th Meeting of the SEMEG (Spanish Society of Geriatric Medicine) (simultaneous)	
Preparatory Meeting of the European Economic and Social Committee (simultaneous)	
Seminar of the European Alliance of Socialists and Democrats (simultaneous)	
Workshop on Ethics and Emotions (simultaneous)	
Updates in Endoscopic Techniques in the treatment of Lung Diseases (simultaneous)	
Conference on Radicalisation in Prisons and Probation Services (simultaneous)	
Seminar on Legislatures in Latin America (simultaneous)	
9 th Course on Piping Design (simultaneous)	<u>2009</u>
Meeting of the Spanish Society of Laboratory Animals (simultaneous)	
Press conference and lecture by John Zeisel (simultaneous)	
Risk Assessment: the role of Large European Companies on Subcontracting organised by the EU-OSHA (simultaneous)	
International Conference on Processing Tomato (simultaneous)	
IX Workshop on Vascular Surgery (simultaneous)	
2 nd International Conference on Criminology – Religion and Violence (simultaneous)	
10th Euro-American Conference on Occupational Health and Safety (simultaneous)	
2nd Medical Engineering Meeting in Minimally Invasive Surgery (simultaneous)	
Annual meeting of the TMC Group Managers (simultaneous)	
Meeting of the European Grundtvig Project on Education (consecutive and simultaneous)	
Meeting of the Crisis Project (simultaneous)	
IX REBIUN Workshop (simultaneous)	
II European Dirofilaria Days (simultaneous)	
Seminar between European Universities on the European Higher Education Area (simultaneous)	
Doctoral Seminar of the Charles V Prize Grant Researchers (simultaneous)	
Practical application of economic, social and cultural rights International Workshop organized by the French NGO Terre des Hommes (simultaneous)	
Meeting between Banco de Castilla and Ormonde Mining Plc (liaison)	
17 th Workshop on Infant, Juvenile and School Libraries (simultaneous)	

Course on Smart Graphics – University of Salamanca (consecutive)	
Press Conference on the occasion of the inauguration of the Alphonse Mucha's exhibition in the Casa Lis Museum (consecutive)	
Seminar on Gender Violence (simultaneous)	
XI Colloquium on Roman Art (simultaneous)	
3 rd International Conference on Audiology (simultaneous)	
Intercultural Dialogue and Fight against Discrimination – Council of Europe (simultaneous)	
Video conference between Shannon E. St John, Bertelsmann Foundation and Fundación Ciudad Rodrigo 2006 (consecutive)	
Animabasque Business Fair (simultaneous)	
Seminar on Social Dependency (simultaneous)	
Quarterly Meeting of the Apia Group (simultaneous)	
Archaeo-architecture: analysis and intervention in Historic Architecture (simultaneous)	
Course on Tort Law (simultaneous)	<u>2008</u>
Course on Fiscal Federalism (simultaneous)	
1 st Meeting on Historical Memory (simultaneous)	
International Symposium on Cities (simultaneous)	
Iberafrican Meeting of Inter-university Cooperation (simultaneous)	
Ageing in Spain and Japan (simultaneous)	
Conference of the Association of Archivists of Castille-Leon (simultaneous)	
1 st Seminar on European Town Councils (simultaneous)	
11 th Anthropology Conference (simultaneous)	
Vacances Voyages Loisirs's holiday camp for French students	
“Entrepreneurship: Research And Applications” Course (simultaneous) by the <u>Fundación Academia Europea de Yuste</u>	
Smith&Nephew's European Conference (simultaneous)	
EPPO/CoE Workshop - How to manage Invasive Alien Plants: The case studies of Eichhornia crassipes and E. azurea (simultaneous)	
2nd International Conference on Audiology (simultaneous)	
Meeting between the UK's Training and Development Agency for Schools and the Department for Education of the Government of Castile-Leon (consecutive)	
Meeting of the European Academy of Yuste (simultaneous)	
Conference on Standardisation on the use of antiseptics and disinfectants in hospitals. Dr. Hans Joachim Rödger (simultaneous)	
36th Meeting of the Spanish Cytology Society (simultaneous)	
European Conference on Cities and Culture (simultaneous)	
First European Fair Trade Fair (simultaneous)	
B'Twin's Annual Fair (simultaneous)	
Filming and interviews sessions for Cisco (consecutive)	

Meeting between representatives of the UK's Training and Development Agency for Schools and the Department for Education of the Regional Government of Cantabria (consecutive)	<u>2007</u>
Meeting of OMAT Centres (simultaneous)	
1st International Africa-West Conference (simultaneous)	
9th Euro-American Conference on Occupational Health and Safety (simultaneous)	
International Workshop on Best Practices in the New Social Europe (simultaneous)	
Interview with football player Sergio Agüero (simultaneous)	
27th COAS Convention (simultaneous)	
RAFAEL Project's Final Conference (EU's Interreg Programme) (simultaneous)	
14 th Andalusian Meeting on Feminist Training (simultaneous)	
1 st Seminar of the European RDD Project (simultaneous)	
Owens-Illinois European Works Council (simultaneous)-	
27th International Congress of Analytical Psychology (simultaneous)	
6 th Transnational Meeting of the "A new Social Enterprise in Europe" Project (EQUAL Programme) (simultaneous)	
SUNRISE Transnational Meeting (EQUAL Programme) (simultaneous)	
Innovation and Knowledge (Cantabrian University and Enterprises in a European Environment) Meeting (simultaneous)	
"New Trends in Scenic Arts II" Seminar (simultaneous)	
1st International Workshop on Advances in Audiology (simultaneous)	
Extremaduran Tourism Fair (simultaneous)	
DIVA RURAL Transnational Meeting (EU's EQUAL Project) (simultaneous)	
Owens-Illinois European Works Council (FR-SP) (simultaneous)	
'Skills for Town Twinning' seminar (EN-SP) (simultaneous)	
'Second Meeting of the Spanish group for Head & Neck cancer' (simultaneous)	
XIX Jornadas Técnicas de ACOREX (simultaneous)	
EDOCPA Conference for the Asturias Regional Government (simultaneous)	<u>2006</u>
Business meeting between two healthcare companies (liaison)	
National Potato Day (whispering)	
Consecutive, Simultaneous and Whispering interpreter for the shooting of an Interview with footballer Iker Casillas	
MNAA (Materials North Atlantic Arc) Seminar (simultaneous)	
Liaison interpreter at Hôpital Expo	
SEPR (Spanish Society for Radiological Protection) International Workshop (simultaneous)	<u>2005</u>

5th International Conference for Smoking Prevention (simultaneous)	
Consecutive interpreter at meetings held at Kimberly-Clark	
Simultaneous interpreter at the XVIII Volunteer Conference at Forùm de las Culturas de Barcelona	<u>2004</u>
Initiatives of Change “Human Security through good governance” (simultaneous and whispering)	
Internship for simultaneous interpreting in silent booth at the 13 th session of the UNODC's Commission on Crime Prevention	
Conference “Interdisciplinary Approaches to Short Fiction Theory and Criticism” (simultaneous), University of Salamanca	
Consecutive interpreter for Prof. Jarl Wahlström in his conference entitled “Evolutions of Models and Concepts in Family Therapy” in the Masters in Family Psychotherapy	<u>2003</u>

TRANSLATOR

Language Combinations: English to Spanish and French to Spanish

Medicine, Pharma – Kolb Fertility, Mölnlycke Health Care, MEDA, KEMA, Cerity, Gibson Laboratories, Lundbeck, Cadent, DJO, Teva, Alpha-Bio, Syneron, Light Instruments, LabStyle, Merck, WorldOne, Mazor Robotics + 1 year as an in-house translator at Grupo PRIM

Veterinary – CTH + 1 year as an in-house translator at Laboratorios Intervet

Business, Finance - BNP Paribas, GE Money Bank, Owens-Illinois, Republic of Turkey's ISPAT

Legal – MAPFRE, Hermès, Paule Ka, QNET, Oxfam Intermón

Politics, Human Rights, International Cooperation - Initiatives of Change, ICVolunteers, BABELS, Minority Rights Group International, Terre des Hommes, Oxfam International, ISPAT, Fundación Academia Europea de Yuste

United Nations – UNDP

European Union – INTERREG and EQUAL Programmes, NWWAC

Technical – Suragus, SpeedPlay, Egger

IT and Technology - Microsoft, Cisco, Adobe, IBM, HP, Panda Software, McAfee, Honeywell, Nikon, Samsung,

Website localisation and copywriting - SanDisk, ARX, GE Money Bank, Lacoste, Ella Baché

Pulp and paper industry - Kimberly Clark, Prodema, Wangner-Perot

Fashion and Cosmetics - Ella Baché, Himalaya Herbal Healthcare, 3 Chênes, Dr Temt Laboratories, Lacoste, Hermès, Petit Bateau, Lee Cooper, Lamarthe, Lampe Berger, Innéov, Anne Sémonin, La Prairie, Germaine de Capuccini, Panther

Jewellery and Watches - Cartier, Dior, Edox, de Grisogono, Hublot

Tourism – British Airways, Air France, Lonely Planet, Aer Lingus, Lastminute, QVI Club

Marketing – Volkswagen, Lastminute, Aer Lingus, Illa de Publicitat i Marketing

Automotive Yamaha, Renault, Aixam, Porsche

Food and Dairy – Merial, Dawn Meats, McCormick, Biové

Patents – WIPO

Sports – B'Twin

Gambling and games Mansion, Chartwell, InterLogic, Casino Midas, Razer

Library Science – EDOCPA, REBIUN, ACAL

Education – European Academy of Yuste, UK's Training and Development Agency for Schools

Real Estate - Grupo Vía

SOFTWARE

- PC and Mac, Windows 7 and MAC OS X
- **CAT tools:** Trados Studio 2011, Trados 7, SDLX 2005, Passolo, Wordfast, Idiom Workbench, WordBee.

PUBLICATIONS

Translated books

- *Atelin, Philippe, **Redes informáticas**, Barcelona, Ediciones ENI, 2009. Original title: **Réseaux informatiques**, Editions ENI, 2009. **French into Spanish.***
- *Gabillaud, Jérôme, **SQL Server 2008 – SQL, Transact SQL**, Barcelona, Ediciones ENI, 2009. Original title: **SQL Server 2008 – SQL, Transact SQL**, Editions ENI, 2008. **French into Spanish.***
- *Amelot, Michèle, **VBA Access 2007 * Programar en Access**, Barcelona, Ediciones ENI, 2008. Original title: **VBA Access 2007 * Programmer sous Access**, Editions ENI, 2007. **French into Spanish.***
- *Atardeceres... con Sri Bhagavan, For World Peace Pte Ltd. Singapore. July 2005. Original title: **Evenings... with Sri Bhagavan**. For World Peace Pte Ltd. Singapur. July 2006. **English into Spanish.***

Translated articles

- Tabula Magazine No. 6. January 2003. Boles, Frank. “Hay muchos caminos hacia la iluminación: falsas dicotomías en la selección de documentos”. Transl. Martín Sánchez, Nadia et al. in Hernández Olivera, Luis (ed.), El refinado arte de la destrucción: la selección de documentos. TABULA, issue #6 (Salamanca: University of Salamanca, 2003). English into Spanish.